IMPORTANT NOTICE

Water shutoffs to Resume in 2022



Please be advised that the State Water Shutoff Moratorium ended Dec 31, 2021. The City of Avenal Utility Billing Department will resume assessing late fees and generating water disconnections as of Jan 1st, 2022, Customers with unpaid balances for more than 60 days will be subject to shutoffs.

The City of Avenal understands the financial hardships that some customers may be facing as a result of COVID-19 and the last thing we want is to shutoff your water. We are committed to working in partnership with our customers throughout these difficult times.

Alternative Payment Arrangements / Extensions will be available to those who qualify. Any customer who is unable to pay for water service within the normal payment period may appeal the disconnection, request an alternative payment arrangement, and/or extension of time to pay in order to avoid disruption of service.

Pursuant to Ca. Health and Safety Code §116910, if all three of the following conditions are met, an alternative payment arrangement and/or extension of time to pay will be granted:

• Health Conditions – a primary care provider certifies in writing that discontinuation of water service would be life threatening or pose a serious threat to the health/safety of a resident (can be any resident in the residence);

• Financial Inability – the customer declares that the household's annual income is less than 200 percent of the federal poverty level and/or participates in public assistance programs such as Medi-Cal or CalWORKs;

• Payment Arrangements – the customer agrees to a payment arrangement as offered by the city. Such payment arrangement shall include either a temporary deferral of payment, or an amortization plan. A temporary deferral of payment shall only be provided by the City if the customer provides a demonstrated ability to repay within the deferral period. A payment arrangement that extends into the next billing periods will be considered an amortization plan, which may be up to 12 months (at the discretion of the City), and which must be in writing and signed by the customer. The amortized payments will be combined with, and subject to the due date of, the customer's regular bill. The customer must comply with the terms of the amortization plan and remain current as charges accrue in each subsequent billing period. The customer may not request further amortization of any subsequent unpaid charges while paying delinquent charges pursuant to an amortization plan.

In all cases wherein an alternative payment arrangement has been agreed, failure on the part of the customer to comply with the terms of the amortization plan and remain current as charges accrue in each subsequent billing period will result in the cancelation of the alternative payment arrangement and discontinuance of water service pursuant to this Policy.

If you have any questions in regard to this notice, please contact the City of Avenal Utility Billing Department at 559-386-5766.

IF YOU ARE FACING FINANCIAL HARDSHIP, ASSISTANCE TO PAY UTILITY OR MORTGAGE BILLS IS AVAILABLE! PLEASE CALL CITY HALL FOR AN APPLICATION AND REFERRAL TO CITY PROVIDED UTILITY ASSISTANCE THROUGH SELF-HELP ENTERPRISES, OR CALL 559-802-1600 OR VISIT *CITYOFAVENAL.COM* FOR AN APPLICATION.

Self-Help Enterprises

AVISO IMPORTANTE



Las desconexiones de agua se reanudarán en 2022

Tenga en cuenta que la Moratoria Estatal de Corte de Agua finalizó el 31 de diciembre del 2021. El Departamento de Facturación de Servicios Públicos de la Ciudad de Avenal reanudará la evaluación de cargos por pagos atrasados y la generación de desconexiones de agua a partir del 1 de enero del 2022, Los clientes con saldos impagos por más de 60 días estarán sujetos a desconexión.

La Ciudad de Avenal entiende las dificultades financieras que algunos clientes pueden estar enfrentando como resultado de COVID-19 y lo último que queremos es cortar su agua, estamos comprometidos a trabajar en asociación con nuestros clientes en estos tiempos difíciles.

Los Arreglos de Pago Alternativo / Extensiones estarán disponibles para aquellos que califiquen. Cualquier cliente que no pueda pagar el servicio de agua dentro del período de pago normal puede apelar la desconexión y solicitar un acuerdo de pago alternativo y / o extensión de tiempo para pagar para evitar interrupciones del servicio.

De conformidad con el Código de Salud y Seguridad de Ca. §116910, si se cumplen las tres condiciones siguientes, se otorgará un acuerdo de pago alternativo y / o una extensión del tiempo para pagar:

• Condiciones de salud: un proveedor de atención primaria certifica por escrito que la interrupción del servicio de agua pondría en peligro la vida o representaría una amenaza grave para la salud/seguridad de un residente (puede ser cualquier residente en la residencia); y

• Incapacidad financiera: el cliente declara que el ingreso anual del hogar es inferior al 200 por ciento del nivel federal de pobreza y/o que participa en programas de asistencia pública como Medi-Cal o CalWORKs; y

• Arreglos de pago: el cliente acepta un acuerdo de pago ofrecido por la ciudad. Dicho acuerdo de pago incluirá un aplazamiento temporal del pago o un plan de amortización. Un aplazamiento temporal del pago solo será proporcionado por la Ciudad si el cliente proporciona una capacidad demostrada para pagar dentro del período de aplazamiento. Un acuerdo de pago que se extienda a los próximos períodos de facturación se considerará un plan de amortización, que puede ser de hasta 12 meses (a discreción de la Ciudad), y que debe ser por escrito y firmado por el cliente. Los pagos amortizados se combinarán con, y estarán sujetos a la fecha de vencimiento de, la factura regular del cliente. El cliente debe cumplir con los términos del plan de amortización y mantenerse al día a medida que se acumulan los cargos en cada período de facturación posterior. El cliente no puede solicitar la amortización adicional de ningún cargo no pagado posterior mientras paga los cargos atrasados de conformidad con un plan de amortización.

En todos los casos en que se haya acordado un acuerdo de pago alternativo, el incumplimiento por parte del cliente de los términos del plan de amortización y mantenerse actualizado a medida que se acumulen los cargos en cada período de facturación posterior dará lugar a la cancelación del acuerdo de pago alternativo y la interrupción del servicio de agua de conformidad con esta Política.

SI ENFRENTA DIFICULTADES FINANCIERAS, ¡HAY ASISTENCIA DISPONIBLE PARA PAGAR LAS FACTURAS DE SERVICIOS PÚBLICOS O HIPOTECAS! LLAME AL AYUNTAMIENTO PARA UNA SOLICITUD Y REFERENCIA A LA ASISTENCIA DE SERVICIOS PÚBLICOS PROPORCIONADA POR LA CIUDAD A TRAVÉS DE *SELF-HELP ENTERPRISES*, O LLAME AL 559-802-1600 O VISITE *CITYOFAVENAL.COM* PARA UNA SOLICITUD.

Self-Help Enterprises